

AVISO

2023.9.5
Ina Higashi Shougakkou
6ª.SÉRIE

VIAGEM EDUCATIVA 2023

1. OBJETIVO


- (1) Aprofundar a compreensão dos estudos da matéria de estudos sociais, sentir os edifícios históricos e a aparência da capital de Tóquio, que é o centro da cultura / economia / política, através de visitas nos destinos como: Congresso Nacional, Museu Nacional da Natureza e Ciência, Parque de UENO, Templo Sensoji, Skytree e Tokyo Disney Sea, bem como as condições / rede de transporte e outros da redondeza da metrópole de Tóquio.
- (2) Auxiliar na escolha futura de carreira, vendo as condições das pessoas trabalhando em vários lugares.
- (3) Conseguir agir coletivamente de acordo com o tempo e lugar, e adquirir a moralidade pública.
- (4) Conseguir experimentar os benefícios da cooperação e ação mútua com os colegas, bem fazer

れいわ ねんど
令和5年度

しゅうがくりょこうじっしけいかく
修学旅行実施計画

いなひがししょうがっこう がくねん
伊那東小学校 6学年

1 ねらい

- (1) 国会議事堂、国立科学博物館、上野恩賜公園、浅草寺、スカイツリー、東京ディズニーシーなどの目的地や、首都東京周辺の様子・交通網等を見学することを通して、政治・経済・文化の中心としての首都東京の姿や歴史的な建造物に触れ、社会科学習の理解を深める。
- (2) 様々な場所で働く人々の姿を目にすることを通して、将来の職業選択の一助とする。
- (3) 時と場に応じた集団行動をとり、公衆道徳を身につけることができる。
- (4) 友達と共に行動し、協力することの良さを体験し、思い出深い旅行とすることができる。

uma viagem com profundas lembranças.

2. PERÍODO

25 (4ª) e 26/10 (5ª)

2 dias com uma pernoite

3. DESTINO

Direção de Tóquio / Chiba

4. LOCAL DE POUSO

SPA & HOTEL MAIHAMA EURASIA

TEL047-351-4151

〒279-0032

CHIBA-KEN, URAYA-SHI, TIDORI 13-20

5. PARTICIPANTES

➤ CLASSE HAGUI

12 meninos

13 meninas

Total: 25 crianças

➤ CLASSE TSUBAKI

15 meninos

12 meninas

Total: 27 crianças

➤ CLASSE KAEDE

14 meninos

14 meninas

Total: 28 crianças

Total geral: 80 crianças

6. PROFESSORES

ACOMPANHANTES

Diretor Tomoyuki Tanaka,
Hiroyuki Kitagawa, Shiho
Tanikawa, Kunihiko Nakano,
Haruka Shomogo, Yoichiro
Hiraide, Shino Shiozawa, Michiko
Gotou

Total: 8 pessoas

2 期 日

10月25日 (水)・26日 (木) 1泊2日

3 目的地

東京・千葉方面

4 宿泊地

『スパ&ホテル 舞浜ユーラシア』

TEL047-351-4151

〒279-0032 千葉県浦安市千鳥13-20

5 参加人数

萩組	男子12名	女子13名	計 25名
椿組	男子15名	女子12名	計 27名
楓組	男子14名	女子14名	計 28名

合計 80名

6 引率職員

田中智之校長 北川裕之 谷川詩歩 中野邦彦

下郷はるか 平出陽一郎 塩澤詩乃 五嶋道子

計 8名



7. PROGRAMAÇÃO

< 1º.DIA > 25/10 (4ª.feira)

5:45 > Partida da escola

7:00 às 7:10 > Parada FUTABA SA

8:20 às 8:35 > Parada ISHIKAWA PA

10:00 às 11:00 > Visita no Congresso Nacional

12:00 às 12:40 > (almoço) Parque de UENO

12:50 às 14:20 > Visita no Museu Nacional da Natureza e Ciência

15:05 > Templo SENSOJI

16:50 às 18:00 > Tokyo Sky Tree

18:50 às 19:50 > (jantar) SAPPORO BEER - Parque da cerveja de CHIBA

20:20 > Hotel

< 2º.DIA > 26/10 (5ª.feira)

8:40 às 15:00 > Tokyo Disney Sea

16:15 às 16:25 > Parada DANGOZAKA SA

17:50 às 18:05 > Parada SUWAKO SA

18:45 > Chegada na Escola

8. VESTUÁRIO /

OBJETOS PARA LEVAR

◆ Vestuário e objetos para carregar junto do 1º.dia

- Roupa que facilite os movimentos
- Boné
- Tênis acostumado
- Máscara
- Lenço
- Lenço de papel
- Relógio de pulso (se tiver)

◆ Na mochila ou bolsa de alça grande (para colocar objetos

7 日程

【第1日目】 10月25日 (水)

(中央道)		(首都高速)	
伊那東小学校様	伊那IC	双葉SA	石川PA
5:45		7:00~7:10	8:20~8:35
東海大学 国会正面にて記念写真	国会参事堂	国会参事堂	国会参事堂
10:00~11:00	11:15	11:50	12:00~12:40
*お弁当購入			
上野公園	浅草寺	雷門	仲見世通り
14:30	14:55	15:05頃	15:15頃
(首都高速~東横線)	夕食:伊那食べ放題	(東横線~首都高速)	
浦安町L	浦安町IC	サッポロビール 千葉ビール園	浦安L
		18:50~19:50	20:20

【第2日目】 10月26日 (木)

浦安宿舎			
8:30			
シンボルであるシンドレラ城を中心に、パーク内が冒険や魔法、未来など 人々に親しみやすいテーマに沿って7つのエリアに分けられています 屋敷は園内にて(ミルクボーイ)			
=====東京ディズニーランド(又はシー)=====			
8:40~15:00(開園時間9:00予定)			
(首都高速~中央道)			
舞浜L	談合坂SA	諏訪湖SA	伊那IC
	16:15~16:25	17:50~18:05	18:45

8 服装・持ち物

★ 1日目の服装・身につけるもの

- 動きやすくよごれてもよい服装
- 帽子
- はきなれた運動靴
- マスク
- ハンカチ
- テッシュ
- 腕時計 (あれば)

★リュックサック等の大型バッグ(宿舎までは出さない荷物を入れる) →バスのトランクへ

para serem retirados

somente no hotel) ->

bagageiro do ônibus

➤ **SACOLA 1 - JOGO PARA BANHO com:**

- Roupa para dormir (agasalho, pijama e outros)
- Roupas íntimas de troca
- Sacola para colocar roupa suja
- Toalha para lavar o corpo

➤ **OUTROS**

- Rémedio (para quem necessita)
- Roupas de reserva (Pode-se molhar, conforme o tempo, portanto traga no mínimo um jogo de roupas)
- Roupas íntimas de reserva (é seguro ter roupas íntimas e meias extras)
- 2 Lenços (incluindo lenços reservas)

➤ **Na bolsa a tiracolo (que será levado dentro do ônibus)**

- (Café da manhã do 1º.diacaso não tome em casa)
- 3 Máscaras (incluindo máscaras reservas)
- 2 ou mais garrafas plásticas de bebida (500 ml)
- Capa de chuva ou guarda-

お風呂セット (ふくろ①)

【 寝るときに着る服 (ジャージ、パーラパンツ等)

着替えの下着類

汚れた服を入れる袋

ボディークォッシュタオル】

常備薬 (必要な人)

予備の着替え (天候によっては濡れることが予想されるので、最低でも服装一式を用意する)

予備の下着類 (下着・靴下等余分があると安心)、

ハンカチ (2枚…予備もふくめて)

★ ナップサック (バス内に入れる荷物を入れる)

(1日目の朝食…家で食べられない場合)

マスク (3枚…予備もふくめて)

ペットボトル (500ml 2本以上)

雨具(カッパ・ポンチョも可、折りたたみ傘両方)

エチケツト袋 (2枚)

スーパーなどの買い物袋 (3枚…記名をする)

ボールペン 1本

しおり

iPad

汗ふきタオル

財布

★ その他

酔い止めの薬 (必要な児童)

生理用品 (必要だと思われるお子さんはご用意下さい)



chuva dobrável

- 2 Sacolas para caso vomitar
- 3 Sacolas de supermercado (com o nome escrito)
- 1 Caneta esferográfica
- Folhetos da viagem
- iPad
- Toalha de rosto para enxugar o suor
- Carteira vazia

➤ OUTROS

- Remédio para enjojo (para quem necessita)
- Absorvente (providenciar se achar necessário)

9. DESPESAS

- . Transporte (ônibus) > 11.250 ienes
- . Pousa (1 pernoite com café da manhã no SPA & HOTEL MAIHAMA EURASIA) > 9.460 ienes
- . Refeição (Almoço / Jantar do 1º.dia, Almoço do 2º.dia) > 4.372 ienes
- . Ingressos (Tokyo Disney Sea> 3.200 ienes, Tokyo Sky Tree > 700 ienes)
- . Despesas diversas (pedágio > 1.197 ienes, estacionamento > 446 ienes, motorista > 1.022 ienes, taxa planejamento > 2.531 ienes, guia turístico > 1.000 ienes, seguro de viagem > 231 ienes, lembranças > 4.000 ienes)

9 費用 (見込み)

交通費 (バス)	11,250円
宿泊代 (スパ&ホテル舞浜ユーラシア 1泊朝食)	9,460円
食事代 (1日目昼食・夕食、2日目昼食)	4,372円
入場料 東京ディズニーシー	3,200円
東京スカイツリー	700円
諸経費 有料道路	1,197円
駐車料金	446円
バス乗務員経費	1,022円
企画料金	2,531円
添乗員経費 (同行1名)	1,000円
旅行保険	231円
おこづかい	4,000円
合計	39,409円 (概算)

※今後の推進により若干の多少があると思われま

後日会計報告をさせていただきます。

TOTAL GERAL > 39.409 IENES
(orçamento)

*Poderá haver oscilação nos valores. Faremos um relatório contábil após a viagem.

10. AGÊNCIA DE VIAGEM

JTB Orient Travel
TEL (0265)82-6443
FAX (0265)82-6444

11. OUTROS

- Solicitamos que traga e busque a criança pelo fato de reunirmos cedo e voltar tarde.
- Escrever o nome legível em todos os pertences e vestuários. “INA HIGASHI SHOUGAKKOU - NOME”.
- Não trazer objetos desnecessários e manter o mínimo de bagagem.
- Na manhã do dia, caso não possa participar por alguma emergência, comunicar à escola entre 5:00 e 5:20 hs da manhã. (TEL.72-2007)
- Caso haja alteração no horário de chegada da volta, enviaremos um “MAIL DE PROTEÇÃO E SEGURANÇA”, no momento que for confirmado.
- Dia 27/10 (6ª.feira) será feriado programado para a 6ª.série. Solicitamos que orientem em casa sobre o modo de passar o dia.
- Entrar em contato com o

10 取り扱い旅行者

JTBオリエントラベル

TEL (0265)82-6443 FAX(0265)82-6444

11 その他

・早朝の集合及び遅い解散となりますので、送迎をお願いします。

・衣類や持ち物にはすべて記名をお願いします。「伊那

東小 氏名

・必要のないものは持って行かないようにし、荷物は

最小限にとどめてください。

・当日の朝などに、急に参加できなくなった場合は、5時

00分～5時20分の間に学校に連絡してください。【伊那東

小学校 72-2007】

・帰校の時刻に著しく変更がある場合は、それが分かった

時点で「安心安全メール」を流します。

・修学旅行に参加される場合は、参加同意書の提出を

お願いします。また、同様に後日配布する予定の修学旅行

保健・健康調査につきましても提出をお願いします。

professor se houverem dúvidas.

*Caso houver febre ou outros durante a viagem, haverá possibilidade dos pais terem que vir buscar a criança até o local da viagem, portanto solicitamos a compreensão e colaboração.

*Caso não possa participar da viagem, estudar em casa nos dias 25 e 26/10, e no dia 27/10 será feriado escolar programado.

*Apesar do Novo Coronavírus ter classificado para a classe 5, haverá possibilidade de cancelamento ou prorrogação conforme as circunstâncias de propagação, no qual solicitamos a sua ciência a respeito. No caso de cancelamento é provável que a agência de viagem cobre a taxa de planejamento.

12. PREVENÇÃO DO NOVO CORONAVÍRUS (POR TODOS)

- Manteremos o máxima de distância possível um do outro durante a viagem e dependendo do caso, evitar diálogos.
- Programaremos periodicamente a lavagem das mãos e a desinfecção.
- Solicitaremos a desinfecção e ventilação antecipada e periódica das instalações de pouso, refeição, visitas e

・翌日10月27日(金)は、6年生休業日になります。生活

の仕方についてご家庭でもご指導ください。

・ご不明な点がありましたら、担任まで問い合わせてください。

※旅行中に発熱等が発生した場合は、保護者の方に旅行先までお迎えに来ていただくこともありますので、御理解、御協力をお願いします。

※旅行に参加されない場合は、10月25日・26日は自宅学習、27日は休業日となります。

※5類にはなりましたが、新型コロナウイルスの影響等により、計画の変更・延期または中止になる場合がありますのでご承知置き下さい。中止の場合は、企画料等旅行会社より請求があると思われま

12 新型コロナウイルス対応 (全般) について

○旅行中は可能な限り人と人との距離をとり、場合によってはお互いの会話を控えます。

○手洗いや消毒を定期的に計画的に行います。

○輸送機関、見学、食事、宿泊施設の事前及び定期的な消毒と換気を依頼します。

○出発前は、家族を含め健康観察を徹底し、発熱、感染の

transporte.

- Antes da partida, cuide da saúde inclusive da família e caso haja sintomas de febre ou suspeita de infecção, solicitamos que reveja sobre a sua participação na viagem.
- Caso alguém sentir mal, tomaremos considerações especiais. No caso de uma pessoa infectada, faremos o seu isolamento rapidamente, enfermagem, identificação e isolamento das pessoas que tiveram contato e observação da saúde. Além disso, aguardaremos o julgamento do médico e do centro de saúde local. Comunicaremos a situação aos pais, havendo possibilidade dos pais buscar a criança no local.
- Levar máscara e lenço durante a viagem. (1 ou mais para cada dia)
- Após a viagem, solicitamos que observe a saúde num período (cerca de 5 dias), inclusive dos familiares que moram junto.

うたが しょうじょう ばあい りょこうさんか けんとう
疑いのある症状がある場合は、旅行参加について検討

ねが
をお願いします。

- 体調不良者が出た場合は、特段の配慮をします。

ほっしょうしゃ で ととき すみ ほっしょうしゃ かくり かんご
発症者が出た時は、速やかに発症者の隔離、看護を

おこな のうこうせつしよくしゃ とくてい かくり けんこうかんさつ おこな
行い、濃厚接触者の特定と隔離、健康観察を行います。

ささらに、当該保健所と医師の判断に従い、その後の対応、

けんとう ほごしゃ みなさま じょうきょうれんらく おこな
検討をします。保護者の皆様にも状況連絡を行い、

げんち むか ねが
現地までお迎えをお願いすることもあります。

- 旅行中は、マスク、ハンカチは個人持ち（1日1枚以上）

とします。

- 旅行終了後は本人や同居の家族を含め、健康状態の

けいかかんさつ いっていきかん にちかんていど ねが
経過観察を一定期間（5日間程度）お願いします。



いなひがししょうがっこう
伊那東小学校

たんとう がくねんしゅにん なかの くにひこ
担当（6学年主任）中野 邦彦

TEL 72-2007

LEMBRE-SE:

- ✧ Comunicar sempre a escola ao faltar, dizendo: 「**KYOU WA GAKKOU WO YASUMIMASU**」.
- ✧ **Não entrar ou estacionar o carro na frente da entrada infantil, no momento de trazer ou buscar a criança.** É perigoso, pois há muitas crianças na frente da entrada. Estacionar o carro no estacionamento de visitantes.

ねが
お願いします

- ✧ がっこう やす とき でんわ かなら がっこう
学校を休む時には、電話でもよいので、必ず学校に
- きょう がっこう やす れんらく
「今日は、学校を休みます」の連絡をください。
- ✧ おく むか くるま じどうげんかん まえ どうろ ぜったい
送り迎えの車は、児童玄関の前の道路に絶対
- はい どうろ こ
入らないでください。道路には、子どもがたくさんいる
- きけん くるま
の、危険です。車は来賓玄関の方に止めてください。